

VIRMA DONNADIÉU SÁNCHEZ †
(6, XII, 1970 - 18, I, 2003)
Evocación

Virma vivió una vida intensa, pues no sólo actuaba en el mundo de la conciencia sino que también se movía en el fondo de los sueños y de los ensueños, aunque no era una soñadora. Tenía, en efecto, dos realidades que parecían incompatibles. Una, la más importante, era la de la psique, la del inconsciente, la de las emociones que no se puede medir ni evaluar. El sentido común y la filosofía arrinconan estas expresiones humanas en la irracionalidad y en lo absurdo; pero en Virma resultaron una guía y un motor vital; con esas manifestaciones del alma respondía de inmediato a los obstáculos cotidianos que enfrenta el ser humano. Por ello no estaba acotada; era una persona con una libertad insólita, e iba más allá de la simple búsqueda de la experiencia: ella encontraba vivencias. Era capaz de afanarse intensamente en asuntos que no le reportaban ningún beneficio concreto y ningún reconocimiento, y de despreocuparse por lo que podría redituarle buenos dividendos. A ello se deben, en efecto, su generosidad y su indiferencia por lo convencional. Pero no era una anárquica ni una romántica.

Ella intentó comprender ese lado indefinido e inefable de su ser en sus estudios sobre los sueños en la literatura griega antigua. Ésta fue su otra realidad, la de la conciencia, la de su realización intelectual, que había intentado combinar con la anímica. No era un problema para ella hacer lo que comúnmente se requiere, y en ello podía sobresalir cuando así se lo proponía. Concluyó sus estudios universitarios de manera brillante entre 1988 y 1993, obtuvo la medalla Gabino Barreda, y realizó su tesis, bajo mi asesoría, sobre *Los sueños en Aristóteles, Artemidoro y Macrobio*, con mención honorífica (1994). Una vez que

lo decidía, ponía todo su empeño en llevar a cabo algún proyecto, y lo realizaba sin mayores problemas. Su capacidad era envidiable.

Luego de una larga estancia en Italia, donde tuvo experiencias a la vez ásperas y enriquecedoras, tornó a México. Se dispuso a lograr el éxito académico, y buscó y encontró los espacios adecuados. Estaba en plena realización de sus proyectos académicos, cuando le sobrevino la muerte. Quienes la queremos no entendimos el sentido de esa fatalidad. ¿Estaba acaso abandonando su otra realidad, la de los ensueños? Quienes la conocimos de cerca sabemos que el mundo de los vivos le quedaba corto. Quienes la recordaremos comprendemos mejor lo que es la vida.

En el Centro de Estudios Clásicos, como estudiante y como becaria, los académicos la conocimos y llegamos a sentir un gran aprecio por ella. Valga esto como un reconocimiento póstumo.

Descanse en paz.

Gerardo RAMÍREZ VIDAL

PUBLICACIONES DEL CENTRO DE ESTUDIOS CLÁSICOS
México, Universidad Nacional Autónoma de México /
Instituto de Investigaciones Filológicas

Cuadernos del Centro de Estudios Clásicos

1. HERRERA ZAPIÉN, Tarsicio, *La métrica latinizante, estudio acerca de la teoría y la práctica de los metros latinos en italiano, francés, inglés, alemán y castellano. Ejemplos traducidos métricamente al castellano*, 1975, 255 págs.
2. LLANOS, Bernardino de, *Égloga por la llegada del padre Antonio de Mendoza representada en el Colegio de San Ildefonso (siglo XVI)*, intr., pal., vers. rít. y nts. José Quiñones Melgoza, 1975, XXXV + 17 + 17 págs.
3. SCHMIDT OSMANCIK, Ute, *Platón y Huxley, Dos utopías*, 1976, 95 págs.
4. OSORIO ROMERO, Ignacio, *Tópicos sobre Cicerón en México*, 1976, 252 págs.
5. Bonifaz Nuño, Rubén, *Tiempo y eternidad en Virgilio, La Eneida, libros I-VI*, 1976, 183 págs.
6. Bonifaz Nuño, Rubén, *El amor y la cólera, Cayo Valerio Catulo*, 1977, 149 págs.
7. ITURRIAGA, José Mariano de, *La Californiada*, transc. pal., intr., vers. y nts. Alfonso Castro Pallares, 1979, 93 págs.
8. OSORIO ROMERO, Ignacio, *Colegios y profesores jesuitas que enseñaron latín en la Nueva España (1572-1767)*, 1975, 414 págs.
9. OSORIO ROMERO, Ignacio, *Floresta de gramática, poética y retórica en Nueva España (1521-1767)*, 1980, 432 págs.
10. LUCIO ANNEO SÉNECA, *Apocolóntosis del Divino Claudio*, intr., vers. y nts. Roberto Heredia Correa, 1979, LIX + 13 + 13 págs.
10. ACUÑA, René, *Notas de literatura arcaica latina*, 1981, 193 págs.
11. LISIAS, *Sobre el asesinato de Eratóstenes, Defensa*, intr., trad. y nts. Paola Vianello Córdova, 1980, CLIII + 9 + 9 págs.
12. RAMÍREZ TREJO, Arturo, *Heródoto padre y creador de la historia científica*, 1984, 192 págs.
13. MARCO TULIO CICERÓN, *Oración en el senado acerca de las provincias consulares*, intr., vers. y nts. Bulmaro Reyes Coria, 1982, L + 19 + 19 + XCIX págs.
14. ANÓNIMO, *Poema en honor de San Ignacio de Loyola, fundador de la Compañía de Jesús, 1760*, intr., pal., vers. rít. y nts. Luz María Velázquez Herrera, 1982, CIX + 17 + 17 págs.

15. LLANOS, Bernardino de, *Diálogo en la visita de los inquisidores, representado en el Colegio de San Ildefonso (siglo XVI), y otros poemas inéditos*, pal., intr., vers. rít. y nts. José Quiñones Melgoza, 1982, CXLVI + 35 + 35 págs.
16. VARGAS ALQUICIRA, Silvia, *Catálogo de obras latinas impresas en México durante el siglo XVI*, 1986, 163 págs.
17. *Cultura clásica y cultura mexicana*, Conferencias, 1983, 289 págs.
18. MARCO TULIO CICERÓN, *En defensa de la ley Manilia*, intr., vers. y nts. Dolores Fernández, 1984, XCIX + 23 + 23 págs.
19. EGGERS LAN, Conrado, *Las nociones de tiempo y eternidad de Homero a Platón*, 1984, 222 págs.
20. ROBERTI, Luciana, *Catálogo de los Documentos latinos del Fondo Franciscano del Archivo del Museo Nacional de Antropología de la Ciudad de México*, 1985, 91 págs.
21. CHIABÒ, María, con la colaboración de Silvia VARGAS ALQUICIRA, *Catálogo de los documentos latinos del Fondo jesuítico del Archivo General de la Nación de la Ciudad de México*, 1987, 143 págs.
22. BEUCHOT, Mauricio, *Ensayos marginales sobre Aristóteles*, 1985, 193 págs.
23. ARISTÓFANES, *Lisístrata*, intr., trad. y nts. Alberto Pulido Silva, 1987, XXXV + 60 págs.
24. MANEIRO, Juan Luis, *Vidas de algunos mexicanos ilustres*, T. I, trad. Alberto Valenzuela Rodarte, estud. intr. y apénd. Ignacio Osorio Romero, 1988, 613 págs.
25. PLUTARCO DE QUERONEA, *Vidas de Agis y Cleómenes*, est. intr., trad. y nts. Ricardo Martínez Lacy, 1987, CLXV + 64 págs.
26. REDMOND, Walter, y Mauricio BEUCHOT, *Pensamiento y realidades en Fray Alonso de la Vera Cruz*, 1987, 213 págs.
27. CORONATI, Lia, *Obras poéticas latinas de Cayetano de Cabrera y Quintero*, Catálogo, 1988, 271 págs.
28. PUBLIO VIRGILIO MARÓN, *Bucólicas*, trad. lit. Joaquín Arcadio Pagaza, ed. crít., nts. y presentación de la trad. lit. de Joaquín Arcadio Pagaza por Sergio López Mena, 1988, 199 págs. (facsimil del manuscrito).
29. MARCO TULIO CICERÓN, *El sueño de Escipión*, intr., vers. y nts. René Acuña, 1989, 88 págs.
30. AQUILES TACIO, *Las aventuras de Leucipa y Clitofonte*, intr., vers. y nts. Lourdes Rojas Álvarez, 1991, CLXXXIV + 228 págs.
31. PÍNDARO, *Olímpicas*, intr., vers. y nts. Rubén Bonifaz Nuño, 1990, CIII + 52 págs.
32. GAOS SCHMIDT, Amparo, *Cicerón y la elocuencia*, 1993, 273 págs.
32. PÍNDARO, *Píticas*, intr., vers. y nts. Rubén Bonifaz Nuño, 1991, XCIII + 67 págs.

33. GONZÁLEZ OCHOA, César, *La música del universo*, 1994, 135 págs.
34. (No se editó.)
35. LÓPEZ MENA, Sergio, (comp.) *Homenaje a Joaquín Arcadio Pagaza*, en coed. con el Instituto Mexiquense de Cultura, 1992, 229 págs.
36. CHUAQUI, Carmen, *El texto escénico de Las Bacantes de Eurípides*, 1994, 253 págs.
37. PUBLIO VIRGILIO MARÓN, *Geórgica primera*, trad. lit. Joaquín Arcadio Pagaza, fijación del texto y registro de variantes Sergio López Mena, 1995, 99 págs. (facsimilar del manuscrito).
38. MARTÍNEZ LACY, Ricardo, *Rebeliones populares en la Grecia helenística*, 1995, 274 págs.
39. TAPIA ZÚÑIGA, Pedro C., *Cicerón y la translatoología según Josef Vermeer*, 1996, 126 págs.
40. HEREDIA CORREA, Roberto, *De Petronio, El Satiricón y algunas digresiones*, 1996, 101 págs. ilus.
41. Aristófanes, *La asamblea de las mujeres*, intr., vers. y nts. Alberto Pulido Silva; ed. Lourdes Rojas Álvarez, 1996, XIX + 44 + 44 págs.
42. LÓPEZ EIRE, Antonio, *Semblanza de Libanio*, 1996, 303 págs.
43. CHUAQUI, Carmen, *El texto escénico de Las ranas de Aristófanes*, 1996, 283 págs.
44. PUBLIO VIRGILIO MARÓN, *Geórgica segunda*, trad. lit. Joaquín Arcadio Pagaza, ed. y pról. Sergio López Mena, 2000, 111 págs. (facsimilar del manuscrito).
45. CHUAQUI, Carmen, *Musicología griega*, 2000, 268 págs.
46. BONIFAZ NUÑO, Rubén, *Ovidio: arte de hacerse amar*, 2000, 144 págs.
47. CHUAQUI, Carmen, *Ensayos sobre el teatro griego*, 2001, 136 págs.
48. PÍNDARO, *Nemeas*, intr., vers. y nts. Rubén Bonifaz Nuño, 2002, LXII + 52 págs.

Serie Didáctica

1. MARCO TULIO CICERÓN, *Discurso en favor del poeta A. Licinio Arquías*, intr., trad. y nts. José G. Moreno de Alba, 1977, 41 págs.
2. GAOS SCHMIDT, Amparo, *Páginas clásicas acerca de Catilina*, intr., trad. yuxt., 1977, 133 págs. (reimp, 1990).
3. CAYO JULIO CÉSAR, *La guerra de las Galias, Libro II*, pról. y trad. yuxt. Margarita Pease Cruz, 1978, 67 págs.
4. MARCO TULIO CICERÓN, *A favor de Arquías*, pról. y trad. yuxt. Margarita Pease Cruz, 1979, 67 págs.
5. CAYO JULIO CÉSAR, *La guerra de las Galias, Libro I*, advertencia y vers. yuxt. Dolores Fernández, 1979, 124 págs.

6. RAMÍREZ TREJO, Arturo, *Diez diálogos de Luciano de Samosata*, vers. yuxt., 1985, 133 págs.
7. ANDUEZA, María, *Comentario de Textos latinos I (Catulo, Virgilio y Juvenal)*, 1982, 167 págs.
7. CAYO JULIO CÉSAR, *La guerra de las Galias, Libro III*, vers. yuxt. Dolores Fernández, 1987, 59 págs.
8. MARCO TULIO CICERÓN, *Lelio, acerca de la amistad*, trad. interl. Amparo Gaos, 1986, 138 págs.
9. (No se editó)
10. CODOÑER, Carmen, *Comentario de textos latinos 2*, 1986, 127 págs.
11. QUIÑONES MELGOZA, José, *Ramillete neolatino (Europa-México, siglos xv-xviii)*, intr. textos anot. y un copioso apéndice, 1986, 289 págs.
12. REYES CORIA, Bulmaro, *La retórica en La partición oratoria de Cicerón*, 1987, 220 págs.
13. LISIAS, *Contra Eratóstenes*, vers. interl. anot. Lourdes Rojas Álvarez, 1989, 187 págs.
14. FERRO GAY, Ferderico, y Jorge BENAVIDES LEE, *De la sabiduría de los romanos*, 1989, 333 págs.
15. MANEIRO, Juan Luis, *Sobre la vida de tres mexicanos ilustres (siglo xviii)*, pról., ed., trad. y nts. Julio Pimentel Álvarez, 1990, 231 págs.
16. REYES CORIA, Bulmaro, *Límites de la retórica clásica*, 1995, 124 págs.
17. TITO LIVIO, *Desde la fundación de la Urbe, Libro XXV*, trad. interl. e índ. anot. Julio Pimentel Álvarez, 1998, 225 págs.

Bibliotheca Iuridica Latina Mexicana

1. JULIO PAULO, *Sentencias a su hijo, Libro primero*, trad., intr. y nts. Martha Patricia Irigoyen Troconis, 1987, XLV + 52 + 52 págs.
2. MODESTINO, *Respuestas, Libros I a XIX*, trad., intr. y nts. Jorge Adame Goddard, 1987, XXVII + 42 + 42 págs.
3. *Consultas de un jurisconsulto antiguo*, trad., intr. y nts. Aurelia Vargas Valencia, 1991, XXVIII + 32 + 32 págs.
4. *Libro del Digesto (Sobre la compraventa)*, trad., intr., nts. e índ. Jorge Adame Goddard, 1993, CXXXVI + 95 + 95 págs.
5. *Comparación de leyes mosaicas y romanas*, trad., intr. e índ. palab. anot. Martha Elena Montemayor Aceves, 1994, CXLIII + 53 + 53 págs.
6. JULIO PAULO, *Sentencias a su hijo, Libro segundo*, trad., intr., nts. e índ. alfab. Martha Patricia Irigoyen Troconis, 1994, CLXXXI + 69 + 69 págs.

7. *Sobre el significado de las palabras (Digesto 50,16)*, estud. intr., trad., anot. e índ. Martha Patricia Irigoyen Troconis, 1997, XLI + 51 + 51 págs.

Bibliotheca Philosophica Latina Mexicana

1. VERACRUZ, Alonso de la, *Libro de los elencos sofísticos*, intr., trad. y nts. Mauricio Beuchot, 1989, LVII + 35 + 35 págs.
2. OSORIO ROMERO, Ignacio, *Antonio Rubio en la filosofía novohispana*, 1988, 235 págs.
3. VERACRUZ, Alonso de la, *Tratado de los tópicos dialécticos*, intr., transcr., trad. y nts. Mauricio Beuchot, 1989, XXXV + 83 + 83 págs.
4. BEUCHOT, Mauricio y Jorge Íñiguez, *El pensamiento filosófico de Tomás de Mercado: Lógica y economía*, 1990, 155 págs.
- 5.I. ZAPATA Y SANDOVAL, Juan, *Disceptación sobre justicia distributiva y sobre la acepción de personas a ella opuesta, Primera parte: sobre la justicia conforme a sí misma, Fratis Ioannis Zapata y Sandoval Augustiniani De Iustitia distributiva et acceptione personarum ei opposita disceptatio*, intr., trad. y nts. Arturo Ramírez Trejo, pref. y ed. texto lat. Paula López Cruz, 1994, LIV + 66 + 66 págs.
- 5.II. ZAPATA Y SANDOVAL, Juan, *Disceptación sobre justicia distributiva y sobre la acepción de personas a ella opuesta, Segunda parte: en qué cosas tiene lugar la acepción de personas y la injusta distribución de bienes*, intr., trad. y nts. Mauricio Beuchot Puente; ed. texto lat. Paula López Cruz, 1995, XLI + 88 + 88 págs.
- 5.IV. Zapata y Sandoval, Juan, *Disceptación sobre justicia distributiva y sobre la acepción de personas a ella opuesta, Fratis Ioannis Zapata y Sandoval Augustiniani de Iustitia distributiva et acceptione personarum ei opposita disceptatio Tercera parte: De aquellos que injustamente distribuyen*, intr. trad. y nts. Arturo Ramírez Trejo, pref. y ed. texto lat. Paula López Cruz, 1999, XXXI + 61 + 61 págs.
6. MERCADO, Tomás de, *Libro de los predicamentos*, transcrip., intr., trad. y nts. Mauricio Beuchot, 1994, XXII + 164 + 164 págs.
7. Eguiara y Eguren, Juan José de, *La filosofía de la trascendencia (Selectae Dissertationes Mexicanae, tractatus I, dissertationes 1-2)*, intr., trad. y nts. Mauricio Beuchot, 1997, XXII + 125 + 125 págs.
8. FERNÁNDEZ DEL RINCÓN, José Ignacio, *Lecciones de Filosofía, Iosephi Ignatii Fernandez del Rincon Scholae philosophiae*, ed., trad. e índ., Bulmaro Reyes Coria; intr. Mauricio Beuchot, 1994, LXXIV + 29 + 29 págs.

Bibliotheca Humanistica Mexicana

1. QUIROGA, Vasco de, *De debellandis indis, un tratado desconocido*, ed. René Acuña, 1988, 351 págs.
2. LÓPEZ, Vicente, *Diálogo de abril: acerca de la Bibliotheca del señor docto Juan José de Eguiara y del ingenio de los mexicanos*, intr., trad. y nts. Silvia Vargas Alquicira, 1987, LXIX + 28 + 28 págs.
3. VARGAS ALQUICIRA, Silvia, *La singularidad novohispana en los jesuitas del siglo XVIII*, 1989, 167 págs.
4. OSORIO ROMERO, Ignacio, *La enseñanza del latín a los indios*, 1990, LXXXI + 34 + 34 + 35 + 35 págs.
5. PIMENTEL ÁLVAREZ, Julio, *Francisco Javier Alegre y Diego José Abad, humanistas gemelos*, pról., selecc., trad., ed. y nts., 1990, XLII + 41 págs.
6. HEREDIA CORREA, Roberto, *Loa de la Universidad: El "Prólogo" a las Selectae Dissertationes Mexicanae, de Juan José de Eguiara y Eguren*, estud. intr., trad. y nts., 1991, CV + 42 + 42 págs.
7. OSORIO ROMERO, Ignacio, *El sueño criollo: José Antonio de Villerrías y Roelas (1695-1728)*, 1991, 414 págs.
8. QUIÑONES MELGOZA, José, *Poesía neolatina en México en el siglo XVI*, 1991, 79 págs.
9. HERRERA ZAPIÉN, Tarsicio, *México exalta y censura a Horacio, ensayos en el segundo milenio de su muerte e inmortalidad*, 1991, 329 págs.
10. ACUÑA, René, *Fray Julián de Garcés, su alegato en pro de los naturales de Nueva España*, asesoró la trans. textos lat. y vers. esp. Roberto Heredia Correa, 1995, CLV + 43 págs.
11. HEREDIA CORREA, Roberto, *Un colegio para Tierracaliente: La "narración" de Fray Martín Ochoa*, 1996, 136 págs. (apéndice documental).
12. ANCIDEI, Giuliana, *Notas para la biografía del padre jesuita y poeta latino Alejandro Rapicani*, trad. del italiano Annunziata Rossi, Tarsicio Herrera Zapién y Germán Viveros, 1996, 71 págs.
13. VERACRUZ, Alonso de la, *De dominio infedelium et iusto bello, I-II*, texto bilingüe, intr., trad. y nts. Roberto Heredia Correa, 2000, XXXVII + 30 + 30 págs.

Manuales didácticos

1. ROJAS ÁLVAREZ, Lourdes, *Iniciación al griego I. Método teórico-práctico*, 2a. ed., 1998, 436 págs.
2. TAPIA ZÚÑIGA, Pedro C., *Lecturas áticas I. Introducción a la filología griega*, 1994, 137 págs.

3. TAPIA ZÚÑIGA, Pedro C., *Lecturas áticas I. Cuestionarios y ejercicios*, 1994, 71 págs.
4. ROJAS ÁLVAREZ, Lourdes, *Iniciación al griego II. Método teórico-práctico*, 1997, 298 págs.
5. TAPIA ZÚÑIGA, Pedro C., *Lecturas áticas II. Introducción a la filología griega*, 1997, 144 págs.
6. ROJAS ÁLVAREZ, Lourdes, *Iniciación al griego III. Método teórico-práctico*, 1998, 271 págs.
7. REYES CORIA, Bulmaro, *Arte de convencer. Lecciones ciceronianas de oratoria*, 1998, 93 págs.
8. TAPIA ZÚÑIGA, Pedro C., *Lecturas áticas I. Introducción a la filología griega*, 2000, 137 págs.
9. TAPIA ZÚÑIGA, Pedro C., et al., *Lecturas áticas II. Cuestionarios y ejercicios*, 2001, 105 págs.

Hilda Julieta VALDÉS GARCÍA

